

論者有記



文化くらし報道部 神田 明美

生態系の保全 破壊止め「維持」を支えよう

世界各地でいま、大きな勢いで自然破壊が進んでいる。それを食い止め、生態系を回復し保全を進めるために話し合う、国連の「生物多様性条約第11回締約国会議（COP11）」が10月にインドで開かれた。

最大の議題は、必要な資金の確保だった。序盤に途上国から出た案は「2015年までに2倍、以降20年まで年20%ずつ増額」など、大幅な増額を求める内容だった。日本は、具体的な目標設定の前にきちんとした基準を定めるべきだと主張したが、批判を浴び、最終日に欧州連合（EU）の「20年までに2倍」案を支持した。

会議は最終日夕方の閉幕予定時間を過ぎ、議長国インドが主要国を集めた非公式会合の部屋から「合意」の拍手が漏れ聞こえてきた時には、日

付が変わろうとしていた。

ぎりぎりの歩み寄りで決まった「暫定目標」は、06〜10年を基準に「15年までに途上国への国際的な資金を2倍。20年までは少なくとも維持」。途上国の主張に沿う内容だが、先進国の意見も反映し、途上国同士の「南南協力」なども含めた。このほか民間資金も入る。

だから各国が倍増させるわけではないが、この分野で最大の援助国である日本が相当の貢献を求められるのは必至だ。06〜10年に政府の途上国援助（ODA）で年平均12億1千万ドルを出しており、主要先進国全体の28%を占める。なぜこれほどの資金が必要になるのか。解決にはどうすればいいのか。会議の途中、日本も年500万ドルを拠出している途上国支援の基金「CEPF」のパトリシア・スリ

タ事務局長に尋ねると「壊した生態系を回復させるには巨額のお金がかかる。壊さず守る方がお金はかからない。それはコストではなく将来への投資だ」との答えだった。

例えば、木材製品の供給や開墾のために熱帯林を切り開き、後で元に戻そうとしたら、巨額の費用に加え、長い年月も必要になる。環境保全と両立させる「グリーン経済」であれば、短期的に得られる利益は少なくとも、長期的に投じる資金ははるかに少なく、持続可能だろう。

豊かな生態系を活用することで成り立つ産業は、食品や医薬など幅広い。デソウザ・ジラス同条約事務局長は、産業界に対し「生物多様性の主要な利用者で責任がある」と語った。それは同時に「産業から恩恵を受けるすべての人に責任がある」と言える。

Ecosystem Conservation. Stop Destruction and Support Protection

By Akemi Kanda

Asahi Newspaper, 2012/11/6, p.12

Nature is being lost at an alarming speed today worldwide. United Nation's Convention on Biological Diversity COP11 was held in October in India to discuss the ways to halt this loss and advance the conservation and restoration of ecosystems.

The biggest issue was to secure the needed finance. The developing countries demanded a large increase and proposed in the begging of the conference to double the finance by 2015 and increase by 20% annually thereafter until 2020. Japan insisted that there should be robust criteria before setting a specific target, which met criticism. Japan supported the proposal that EU proposed on the final day to double the finance by 2020. The conference continued beyond schedule. It was almost the midnight when applause of "agreement" was heard from the room where the COP Presidency India gathered major Parties for an informal meeting.

The interim target after extremely delicate compromises was, against the baseline of 2006-2010, to double the international financial flow to developing countries by 2015 and maintain at least that level until 2020. It was close to what developing countries demanded, but included South-South cooperation to reflect the developed countries' claims. It also includes private funding.

Thus, it does not mean that each country will double the finance, but as the largest donor in this sector, Japan will inevitably be demanded for substantial contribution. Japan's average annual ODA during 2006-2010 was USD1.21 billion, which shared 28% of the total of all developed countries.

Why does it take such a big sum of funds? What has to be done to remove the obstacles? I interviewed Ms Patricia Zurita, the Executive Director of CEPF, a fund that support developing countries. Japan contributes USD 5 million annually to this fund. She responded: "It costs much more to restore ecosystems. It costs much less to protect, than destroy and then restore. It is not a cost, but an investment for the future."

For instance, it costs a huge sum to restore tropical forests after cutting them down for timber or agriculture. It takes long time too. In "Green Economy" in which

environmental conservation and development are both considered, although the short-term return might be small, the long-term expenditure will be kept much low and be sustainable.

Many industries, such as food and medicine, depend on healthy ecosystems. CBD's Executive Secretary, Dr. Dias said to the industries that they are the major users of biodiversity and should be responsible. At the same time, this means that all people who benefits from those industries are also responsible.